

**Ti Mangualil Lenca Managuara**  
**La Mancomunidad Real Lenca de**  
**Managuara**

**Introducción a la Cultura Lenca**

**Modulo 2**

## **Objetivos de este modulo**

- a) Que el estudiante se familiarice con la geografía básica del reino antiguo y los estados modernos que lo ocupan**
- b) Que el estudiante explore las narrativas verbales del arribo del navegante Chiriklape.**
- c) Que el estudiante gane entendimiento de las migraciones de Mayas a la región de Copan.**
- d) Que el estudiante gane entendimiento sobre las cuevas y su antigüedad**
- e) Que el estudiante gane entendimiento sobre el significado de las raíces comestibles del mundo Lenca**
- f) Que el estudiante gane entendimiento sobre la pluriculturalidad de los indígenas**

# La Corona Lenca y los managuarenses



Los ciudadanos de Honduras, El Salvador, Nicaragua y los protectorados de Sarapike y Peraguas, así como las diásporas, comparten un tesoro ancestral muy valioso. Según los indígenas Lencas, los originarios de estos países poseen el gentilicio de managuarenses, debido a que estos estados modernos están fundados sobre el suelo al cual los indígenas llamamos Managuara, el reino fundado por el Clan del Jaguar de los Manaueles. Dicho clan es reconocido por los Lencas como su *Dinastía Real*, de la cual descienden varias Comizahuales y Manauelikes (Monarcas Lencas). Entre los managuarenses hay muchas etnias, las cuales son las cimientos de los estados modernos.



*Fotos de izquierda a derecha: Comizahual IV y El Manauelike.*

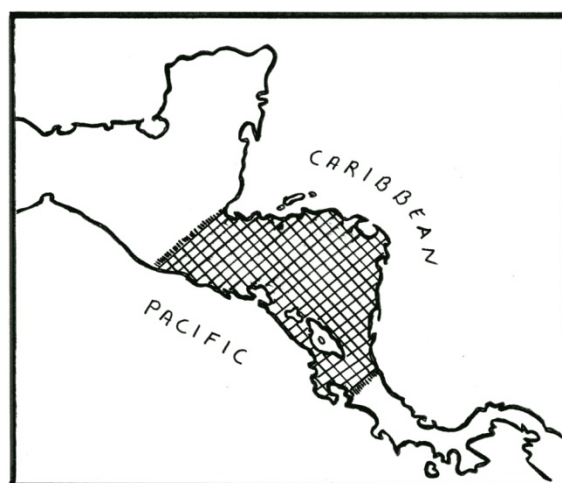
En 2010, Francisca Romero, la Comizahual IV cesó sus funciones debido a su edad avanzada. Se prevé que en después de su deceso, su heredera B. N. Álvarez, quien vive en el exilio, será ascendida al título de Comizahual V. La tradición de sucesiones del clan está dictada en la tradición oral Lenca. Según los Cantares y Oratoria Lenca Taulepa,<sup>1</sup> su reino es muy antiguo y muy extenso. Además del territorio inmediato; los antiguos monarcas Lencas consideraban otros asentamientos como sus dominios, ellos eran señoríos lejanos, los cuales estaban geográficamente desligados pero culturalmente unidos en una alianza

---

<sup>1</sup> Los Jefes Lencas mantienen una serie de oratorias en las que se articula la genealogía y la heredad del clan.

de guerra y paz. Algunos ejemplos son los territorios Lencas de Ilobasco, Arcatao, Tamanique y Comasagua en la región Occidental de El Salvador, donde se percibe que los Lencas no tienen jurisdicción en el territorio al oeste del río Lempa. En el siguiente mapa proveemos la zona núcleo de Managuara, que según la tradición oral Lenca Tauelepa, incorpora la parte sur de Mesoamérica. En uno de sus cantares se dice que su mundo se extiende desde Sarapike hasta Saraguatē. Hoy día, estos lugares aun existen y están localizados en el norte de Costa Rica y el Sur Oriente de Guatemala respectivamente. Vea la área sombreada en el mapa siguiente.

Debemos recordar que los territorios Lencas son el punto de encuentro de las grandes culturas nortañas o Mesoamericanas, las grandes culturas sureñas Chibchas, y la gran cultura del Caribe. Los Lencas han sido una cultura de raíz tal como yuca, kumarewa (camote) y patewa (papas) mientras que las Mesoamericanas, han sido predominantemente culturas del maíz.



Hoy en día se habla mucho sobre el legado Maya en Mesoamérica,<sup>2</sup> pero se discute muy poco sobre la contribución Lenca en Managuara, la cual se fundó tiempos antes de la llegada Maya, y que se ha borrado debido a la introducción de seis fronteras en el corazón de su territorio. Por ejemplo, lo que hoy se conoce como la ciudad Maya de Copán, fue previamente un asentamiento fundado por la monarquía Manauele, denominando en su lengua Taulepa como 'Oxwitike'.<sup>3</sup> Debemos recordar que todos los territorios Lencas poseen en su nombre, partículas exclusivas tales como: ana, ama, -ike (ique), -uka

<sup>2</sup> Civilizaciones Mesoamericanas- Mayas. <http://www.monografias.com/trabajos/civmesomayas/civmesomayas.shtml>

<sup>3</sup> Hieroglyphic and History of Copan. By David Stuart, 1996. <http://140.247.102.177/copan/text.html>

(uca), uko (uco), ara, era, ire, oro, amba, emba, embla, gua, guas, mana, ua, uas, was, iti, roa, y otras no menos usuales. Ejemplo de estas son Anamoros, Arambala, Aramecina, Manabique, Managua, Amatique, Roatan, Morolika, Intipuca, Pespire, Orokuina, Raiti, Guaskoran, Waspresenia, Waspan, etc.

Según investigadores, asentamientos humanos en el así llamado valle de Copan, tuvieron su inicio al rededor de 1000 años antes de la era común.<sup>4</sup> Es decir que pasaron mil cuatrocientos veinte y seis años de gobierno indígena Lenca, antes que la Monarquía Maya se hiciera presente en Oxwitike. Los primeros habitantes de estos territorios fueron Paleoindios, es decir, prehistóricos. Los Mayas no son una etnia prehistórica sino más bien, una cultura que resulto de la caída de varias etnias en la región vecina. Los Mayas de Copán eran una sociedad migrante que se integró al grupo aborigen local bajo un gobierno al estilo Maya. De acuerdo a las investigaciones, en 426 D.E.C, Copán (Oxwitike) ostentó el primer monarca Maya, llamado K'inich Yax Kuk Mo,<sup>5</sup> indicando así una línea de reyes muy bien documentada.

El establecimiento de una monarquía Maya en territorio Lenca marcó la transición de un asentamiento Lenca gobernado por una corona Lenca, a un asentamiento Lenca-Maya, gobernado por una dinastía extranjera. Cabe mencionar que la familia Real Maya de Copan, desarrollo su propio estilo de gobierno, muchas veces influenciado por tradiciones aborígenes locales y no necesariamente Mayas. Esta monarquía se considera la más sureña y lejana del mundo Maya. Para los Lencas, Copán fue la monarquía extranjera más cercana a sus territorios, comparada con el resto del distante mundo Maya del Golfo de Méjico.

Hoy en día, muchos siglos después de la caída de Copan, Oxwitike es aun considerado un suelo Lenca por la dinastía Manauele quien ha gozado de buenas relaciones con Copán durante siglos. Dichas relaciones fueron cruciales cuando los gobernadores y familias nobles de Copán abandonaron esa ciudad y se refugiaron en lo que hoy es Cacaguatique<sup>6</sup> en la zona oriental de El Salvador. Se dice que ahí llegaron y establecieron (Sesoli) o Sesori y sus asentamientos

---

<sup>4</sup> The Ancient Maya. <http://www.copanpark.com/ancient.htm>

The Prehistory of the Southeastern Maya Periphery. By Sharer. 1974. <http://www.latinamericanstudies.org/maya/Maya-Periphery.pdf>

<sup>5</sup> Dynasty Founder of Copan. <http://www.penn.museum/documents/publications/expedition/PDFs/41-2/Dynasty.pdf>

<sup>6</sup> Cacahuatque. <http://es.wikipedia.org/wiki/Cacahuatque>

vecinos. Este fue el período cuando la Casa del Jaguar permitió los matrimonios entre Lencas y los Copanecos o la nación Águila como se denominaban a sí mismos. Se dice que fue la tribu del Águila quien trajo a esta región la tradición del cigarro o puro llamado en lengua Lenca “Chirique”, el cual se consideraba muy especial entre la clase noble. Hoy en día, el símbolo del Águila aun es muy celebrado en el Oriente de El Salvador. Un ejemplo es el de la perpetuación de dicho nombre, en el club deportivo de la ciudad de San Miguel, llamado “Club Deportivo Águila”.<sup>7</sup>

Además de los Mayas que emigraron a tierras Lencas en El Salvador, hubieron miles que se dispersaron al interior de las tierras más fértiles de Honduras y lo que hoy es Nicaragua. Estos emigrantes conservaban un origen y una cosmovisión en común. Es por ello que en tiempos de la conquista, las tribus de las regiones selváticas de Honduras y Nicaragua, se unían en guerra con los Lencas en contra del invasor español. Muchos de ellos fueron absorbidos por las otras etnias que poseían soberanía sobre estas regiones, aunque por virtud de afiliación, ellos continuaban siendo parte de la unión de los Lencas.

Es esencial que también se discuta la extensión territorial Managuareña de la zona del Pacífico y el sur de Nicaragua.<sup>8</sup> Actualmente se percibe que Nicaragua es una nación fundada por los Nicaraos, Chorotegas, Pipil etc.<sup>9</sup> En realidad, estos grupos son inmigrantes que arribaron recientemente a ese territorio. Lo que hoy es Nicaragua era Managuara del Sur. Una gran parte de la zona sur que comparte frontera entre Costa Rica y Nicaragua es llamada Akagwalenka,<sup>10</sup> término que se traduce del Lenca Taulepa al castellano como “esto aquí es Lenca”. La tradición oral nos dice que durante una guerra muy antigua, los Lencas de Nicaragua fueron invadidos por unas tribus de caníbales. Se dice que muchas veces, los invasores les robaban las cosechas, les despojaban de sus bienes y les raptaban sus mujeres y jóvenes, incluyendo niños. Ante tan grave amenaza, la Casa del Jaguar logro unir todas las tribus, incluyendo las que anteriormente no eran miembros del reino. Una vez aliadas, las tribus enfrentaron a los invasores, venciendo y haciéndoles esclavos. El grito de guerra que esta unión adopto durante esa gran batalla fue ‘Akahualenka’ que

---

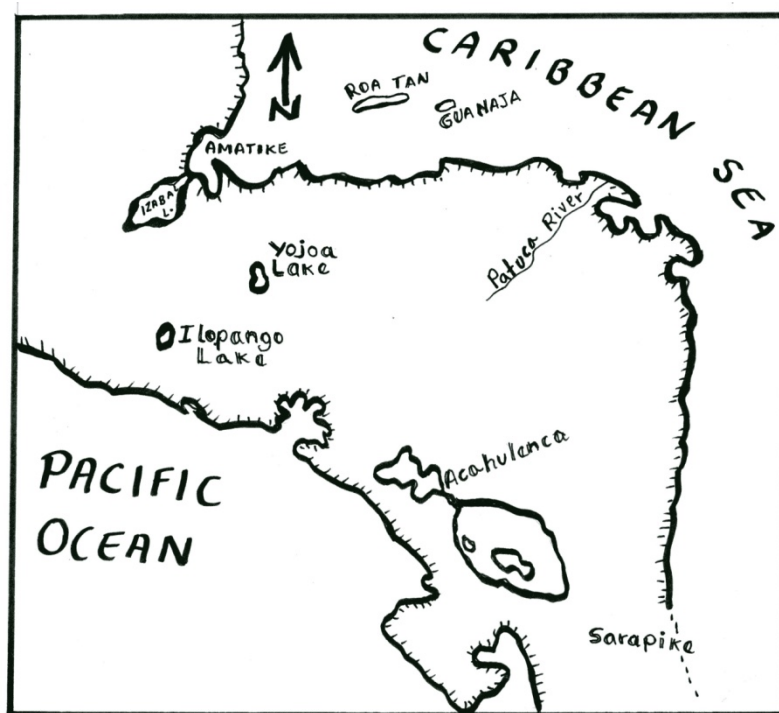
<sup>7</sup> Club Deportivo Aguila. <http://www.cdaguila.com.sv/>

<sup>8</sup> The Archaeology of Pacific Nicaragua. By Peter E. Siegel, 2008.

<sup>9</sup> Archaeology of the Rivas region, Nicaragua. By Paul Francis Healy, Mary Pohl.

<sup>10</sup> Walking through volcanic mud: the 2,100-year-old Acahualinca footprints (Nicaragua) I: Stratigraphy, lithology, volcanology and age of the Acahualinca section .By [Schmincke](#) et al.

significa: 'esto aquí es Lenca'. Con ello, las tribus unidas bajo el sistema Lenca lograron vencer a los intrusos que ya habían causado graves daños a las tribus menores e indefensas de lo que hoy es Nicaragua y el norte de Costa Rica. Para evitar nuevas incursiones, el gobierno Lenca creó el asentamiento de Sarapike, hoy conocido como Sarapiquí. Este nuevo territorio actuaba como primera defensa en la vigilancia territorial del mundo Lenca. Sarapiquí es reconocido como uno de los únicos territorios de tradición matriarcal en Costa Rica.



Con los siglos, más tribus cruzaron estas tierras, algunos se radicaron en su suelo y se integraron al sistema existente. Entre algunas tribus que migraron a este territorio se encuentran las de origen mejicano. Hay varias fuentes de los cronistas españoles, ingleses y alemanes, donde se dice que esos territorios fueron disputados en guerras entre los aborígenes quienes eran los propietarios originales, contra los migrantes de raíz mejicana y otros del sur, como los Orotinas<sup>11</sup>, Sutiavas, etc.

Desde el punto de vista Lenca, esa región es la zona sur de Managua, la cual está integrada por muchos sitios sagrados mencionados en sus memorias. Por ejemplo, están las aguas sagradas de los dos lagos de 'Managua' palabra que en lengua Lenca Taulepa está compuesta de 'mana' 'poder, fuerza, magia,

<sup>11</sup> ¡Vana Ilusión! The Highlands Indians and the Myth of Nicaragua Mestiza, 1880-1925. <http://www.bionica.info/biblioteca/Gould1993.pdf>

encanto, prestigio' y la partícula 'gua' que significa 'agua' , este nombre indica que esa región posee 'las aguas grandes o poderosas' es decir, los grandes lagos. Según los recitales Lencas, estos lagos fueron creados por Ish-Manahual, la creadora de los seres humanos, como regalo a sus dos primeras creaturas, Antawinikil y Ti Wanatuku. Ahí también están las cordilleras de Anamerique, las cuales los indígenas mejicanos y los españoles, quienes no podían pronunciar dicho termino, le denominaron 'serranías de Amerrisque';<sup>12</sup> y que fueron nombradas en tiempos muy arcaicos por los Lencas. El término denotando agua es muy abundante al interior de los territorios ancestrales Lencas-Xinkas, este término varía entre las tribus, quienes lo pronuncian en las formas de gua, guas, ua, wa, was, y wass. Por ejemplo podemos citar términos como Guascoran, Waspresenia, Masagua, Moncagua, Masaguara, Guasimo, Gualcho, etc.

## Antigüedad

El dominio Lenca de la región sur de Managua se remonta a tiempos arcaicos, en los que los exploradores Chibchas emigraron desde las riveras del río Orinoco trayendo consigo su cultura y alimentos.<sup>13</sup> Además de los Chibchas, hubo otros grupos humanos que se unieron a este proseo. Por ejemplo, se dice que una parte de la familia dinástica de los Lencas, fueron los descendientes del gran navegante que ostento el primer título de Chiriklape. Se dice que el dejó su mundo o país, del cual fue despojado por guerreros, logrando huir con su familia. A ellos se les reconoce por habernos dado las patewas (papas) y cumarewas (camotes).

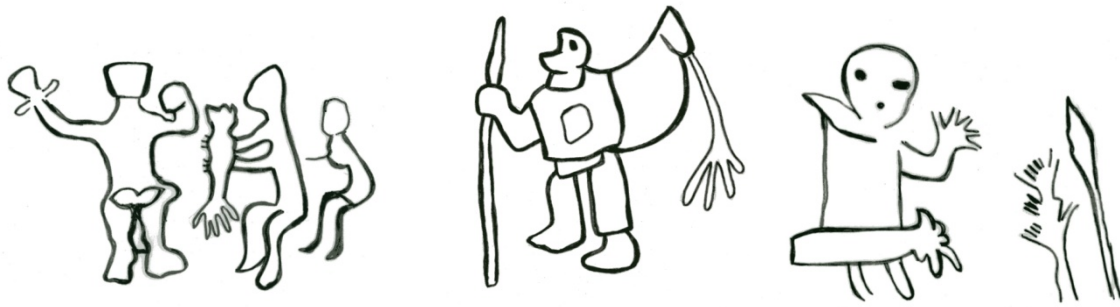
El ritual de ofrecimiento de la yuca durante visitas reales se muestra en petroglifos de la región. Hoy en día, cuando el Jefe Real de los Lencas celebra Guancazco, el recibe de los asistentes, una vianda con papas, camotes y yuca. Esto es un símbolo de apego a su tradición milenaria precolombina. La elevación de la yuca como planta sagrada y de rol esencial en la regalía real, se ve en los petroglifos siguientes.

---

<sup>12</sup> Amerrisque Mountains. [http://en.wikipedia.org/wiki/Amerrique\\_Mountains](http://en.wikipedia.org/wiki/Amerrique_Mountains)

<sup>13</sup> Pre-Columbian Foodways: Interdisciplinary Approaches to Food, Culture, and Markets in Ancient Mesoamerica. By John Edward Staller, Michael D. Carrasco.





Los Lencas sostienen que Managuara fue poblada por muchas tribus distintas que arribaron en busca de comida y albergue, y que algunos arribaron por agua y otros por tierra.<sup>14</sup>

De acuerdo a nuestra anciana, los poblados se iniciaron así:

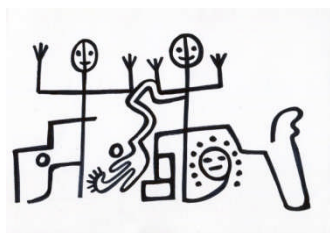
*“Después de que los Manaueles se volvieron los gobernadores soberanos de Managuara, vinieron nuevas gentes de otros mundos, buscando comida y lugar para vivir. Unos llegaron de los mares, otros de las tierras de arriba y de abajo, varios llegaron en piraguas y canoas. Esos eran de otra clase de gente y aceptaron obediencia a la ley a cambio de usufructo de las tierras que se les permitió habitar, con el compromiso que tenían que ser parte del pueblo y que no podían cambiar el nombre de las tierras porque solo el Rey o Reina tiene el poder de hacerlo.*

*Decían los viejitos antes, que cada pueblo está atado con un lazo que se amarra del cinturón del Rey. Así se asegura que nunca se va a hundir en un temblor.”*

De acuerdo a estas narrativas, cada provincia que pertenecía al sistema Lenca, se aseguraba que al menos una vez en la vida del Manueliek Taulepa (rey jaguar), este ‘anclara’ el suelo de la provincia por medio de la danza del cinturón, en la que se creía que las fuerzas del mar y la tierra eran atadas por el rey, asegurando así, que ni los maremotos ni los terremotos fueran a destruir dicha provincia. Algunos petroglifos en el área de Costa Rica y Panamá, así como en Honduras y El Salvador, demuestran este ritual.

---

<sup>14</sup> An Atlas and Survey of Latin American History. By Michael J. LaRosa, Germán R. Mejía



La presencia gradual de diversas etnias en Manguara es muy lógico ya que los suelos Lencas son el “puente” que unen las grandes masas de las tierras del norte y el sur de América. Pruebas de radiocarbono demuestran huellas humanas de alrededor de 12,000 antes de la era común. Las investigaciones también demuestran que de los ocho troncos lingüísticos del hemisferio, cuatro se localizan en este territorio histórico.<sup>15</sup>

El término LENCA es único en las Américas, con localización en la región de los lagos en Chile, así como en las multiétnias de Centro América. El termino Managuara también es localizado en el área del Orinoco en Sur América y en territorio Lenca en Centro América. Esto indica que aunque sea una fracción biológica y cultural del mundo Lenca, fue originario de las grandes culturas del sur. Es posible que las eras glaciales hayan forzado a las culturas próximas a las regiones frías sub-polares, a emigrar a tierras tropicales, donde había más comida y albergue.

A medida los cambios climatológicos imposibilitaban la sobrevivencia en aéreas próximas a los polos fríos, las tribus emigraban a zonas más cálidas con abundante vegetación y hábitat para fauna, la cual garantizaba la sobrevivencia. Por ello es vital entender que además de la así llamada Mesoamérica, la cual está percibida de centrarse en la cultura Maya y sus homologas circunvecinas. Managuara es una zona, un reino y un punto de unión de muchas tribus con grandes diferencias, pero con una idea de nación multiétnica y un bloque comercial unido.<sup>16</sup> Por ello, la dinastía Lenca Taulepa

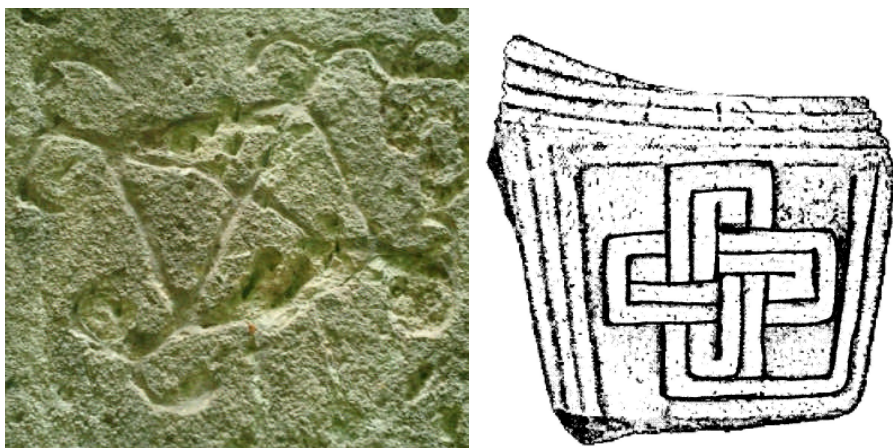
<sup>15</sup> Frommer's Nicaragua and El Salvador. By Charlie O'Malley, 2011.

<sup>16</sup> Wonderley's, "Late Postclassic Excavations at Naco Honduras," 1981, p.22, Ithaca: Cornell University.

Reconstructing the Population History of Nicaragua by Means of mtDNA, Y-Chromosome STRs, and Autosomal STR Markers. By Nunez et al. 2012. [http://www.unizar.es/genforense/pub/2010\\_AJPA\\_Nicaragua.pdf](http://www.unizar.es/genforense/pub/2010_AJPA_Nicaragua.pdf)

aun reconoce a los indígenas de Honduras, Nicaragua y El Salvador, como sus descendientes y ciudadanos. Con raras excepciones, la mayoría de tribus indígenas de estos países han compartido la unión administrativa por miles de años.

La diversidad étnica y la necesidad de vivir juntos para beneficiarse del comercio y el usufructo de la tierra y sus recursos, forzó a este conglomerado a desarrollar su nueva forma de gobierno mancomunitario (integrado por todas las tribus). De acuerdo a las narrativas orales, el primer símbolo de los Manaeles fue una mano roja o amarilla. Una vez más tribus se unieron, el símbolo que representaba a la familia de tribus unidas en un reino, era el así llamado “kanamayku”, el cual se encuentra en petroglifos de la región. Algunas veces este símbolo se representa aislado, mientras que otras veces se representa integrado con otros arreglos gráficos. Para la monarquía Manaele, este símbolo fue el primer escudo ancestral de la gran alianza entre las tribus de Honduras, El Salvador y Nicaragua. Algunas veces, este símbolo toma el carácter de una cruz. Las autoridades Lencas invitan a sus ciudadanos a que incorporen estos símbolos en sus bordados y otras artes. Ambos símbolos se exhiben a continuación.



*Símbolos precolombinos del reino multicultural Lenca*

# Un reino pluricultural

Desde 1993, el Jefe Real Lenca o Manauelike, escribió cartas a las repúblicas, pidiendo que se incluyera en las constituciones nacionales la declaración que dichos estados son multiétnicos o plurinacionales.

La pluriculturalidad de estos países es muy evidente si se pausa y se observa con cuidado. En los países más pequeños, como El Salvador, desde la llegada española hasta los tiempos más contemporáneos, los cronistas han hecho las observaciones, reportando que en muchos hogares existían varias etnias y lenguas bajo un mismo techo. Otros ejemplos como los hallazgos en las metrópolis de Cihuatan indican que estas ciudades eran multiétnicas.<sup>17</sup>

Aunque los salvadoreños comúnmente se denominan en su mayoría como Pipiles, y los nicaragüenses como Nicaraos, en realidad, hay una gran cantidad de ellos que tienen patrimonio Lenca. Aun más, hay muchos que tienen ambos patrimonios, el Nahuatl-Pipil y el Lenca. En el caso de El Salvador y Honduras, hay familias que tienen Maya, Nahuatl, Ulua, Chorti y Lenca. Otras como en Nicaragua, poseen patrimonio Miskitu-Lenca, Chontal-Lenca, Chorotega-Lenca etc.

Lo anterior hace posible que los nacidos en esta región puedan solicitar y obtener exitosamente su inscripción indígena, ya que ellos poseen una o más genealogías aborígenes. Además de la sangre ibérica, los Manguarenses poseen sangre amerindia.

El reconocimiento de las raíces étnicas de la población es vital. Cada individuo posee una identidad milenaria que se remonta más allá de 1492 o 1821. Actualmente se dedica tanto esfuerzo para exaltar la llegada europea el 12 de Octubre de 1492, así como la fecha de independencia entre centro América y España en 1821. Ambas marcan eventos muy importantes en la historia moderna de estos países, pero a ellos debe incluirse el reconocimiento de las nacionalidades tribales que aun existen en la sociedad. Hoy en día, todos los descendientes indígenas pueden acceder a su registro y nacionalidad tribal.

---

<sup>17</sup> Cihuatan. <http://userwww.sfsu.edu/~kbruhns/cihuatan/city.htm>

## **Fin del Modulo**

Tarea:

Favor ingresar al portal virtual y completar el ejercicio de aprendizaje, antes de iniciar el próximo modulo.

Alternativamente, solicite el formulario electrónico de evaluación, llénelo y escanéelo. Envíelo al correo electrónico proveído para este curso.